

目 次

はじめに	村本邦子	1
开头语	村本邦子	2
Introduction	Kuniko Muramoto	3

第Ⅰ部 「南京を思い起こす 2013」の記録

1. プログラム 国際セミナー「南京を思い起こす 2013」 — Healing the Wounds of History (歴史の傷を癒す)による平和構築 Part.3 —		10
2. 2013年9月17日(火)		11
3. 2013年9月18日(水)		16
4. 2013年9月19日(木)		23
5. 2013年9月20日(金)		29

第Ⅱ部 参加者レポート

1-1 南京セミナーに参加して	藤原佳世	32
2 Experiencing Nanjing		
2-1 回顧 2013 南京治愈战争创伤工作坊	沈瑜	34
2 Remembering Nanjing 2013		
3-1 シナリオ通りにいかなかったストーリー	金湖蓮	37
2 与剧本渐行渐远的剧情		
4-1 「南京を思い起こす 2013」に参加して	菅原悠治	41
2 参加“追忆南京 2013”之感想		
5 Some left words	Tao Lin-jin	44
6-1 礼节乎? 真情乎? ——回忆南京 2013-HWH 工作坊	程世利	45
2 礼儀か? 真心か? ~南京を思い起こす 2013— HWH ワークショップ		
7-1 怀着善意成长—工作坊感想文	陈宝安	50
2 善意を持って成長していこう~ワークショップについての感想		

8-1	南京との新しい始まり	奥本京子	53
2	New Beginning with Nanjing		
9-1	2013 中日戦争创伤工作坊之感	占丽娟	56
2	中日戦争トラウマを癒す 2013 ワークショップの感想		
10-1	记忆南京 2013	丁振伟	60
2	南京を思い起こす 2013		
11-1	2013 “回忆南京” 感想文	熊春燕	64
2	「南京を思い起こす 2013」 感想文		
12-1	戏剧治疗工作坊参后感	翁晶	69
2	ドラマセラピーワークショップについての感想		
13-1	“回忆南京 2013—HWH 工作坊” 之我感	燕振	75
2	「南京を思い起こす 2013—HWH ワークショップ」の感想		
14-1	2013 年工作坊感想	王新菊	80
2	2013 年 ワークショップへの感想		
15-1	忆 2013 南京中日戦争戏剧工作坊	王丽华	83
2	2013 南京日中戦争トラウマ・ドラマセラピーワークショップ		
16-1	参加“战争创伤”工作坊的感想	朱丹	89
2	「戦争トラウマを癒す」ワークショップの感想		
17-1	“回忆南京 2013” 工作坊感想文	滕心瑶	92
2	「南京を思い起こす 2013」ワークショップについての感想		
18-1	“回忆南京 2013”	劉豆	93
2	「南京を思い起こす 2013」		
19-1	随想	周俊君	96
2	HWH ワークショップの参加随想		
20-1	历史的伤痕 —为了和平构筑能做什么—	郑平阳	99
2	歴史の傷痕～平和構築のために何ができるのか		
21-1	南京戦争創傷感想	陳揚	102
2	南京戦争トラウマ活動の感想		
22-1	参加“回忆南京 2013”的感想	高謹	104
2	「南京を思い起こす 2013」に関する感想		
23-1	南京セミナーの感想	馬潔	108
2	参加“回忆南京 2013”的感想		

24-1	感想	村川升麻	111
2	Report		
25-1	「南京を思い起こす 2013」参加者感想	笠井綾	113
2	Remembering Nanjing 2013 Participant Report		
26-1	“回忆南京 2013” 国际研讨会的感想	羅萃萃	123
2	国際セミナー「南京を思い起こす 2013」の感想		

第 III 部 日中の戦後世代を対象にした新たな東アジア型歴史・平和教育プログラム開発 ～ HWH7 年の成果

1-1	“南京记忆”：中日和解の种子	张连红	140
2	「南京を思い起こす」中日和解の種		
2-1	「南京を思い起こす」7年間の成果と今後に向けて ～歴史のトラウマと出会いのワークショップ HWH	村本邦子	148
2	「回忆南京」7年の成果和今后的展望 ～与历史心理创伤相识的工作坊 HWH～		
3	“Remembering Nanjing” Results from the last 7 years and our future plans HWH: A workshop focused on building new relations through examining history and its traumas		
3-1.	Healing Collective Shame and Guilt	Armand Volkas	185
2	集団的な恥辱感と罪責感を癒す		
4-1	南京を思い起こす 2011 参加者インタビュー経過報告	笠井綾	216
2	Remembering Nanjing 2011 Participants Interview		
5-1	直面创伤 共同成长	陶琳瑾	230
2	トラウマに直面しながら共に成長していく		
6-1	文化的国家的アイデンティティと責任主体のあり方	村川治彦	241
2	Cultural and National Identity and Responsible Subjectivity		
7-1	「南京を思い起こす 2013」に参加して	中村 正	261
2	参加「回忆南京 2013」		
3	“Remembering Nanjing 2013” Participant’s Report		
8-1	参加《回忆南京》项目随想	桑志芹	267
2	「南京を思い起こす」に参加した随想		